

**S-14**

Third Session, Thirty-seventh Parliament,  
52-53 Elizabeth II, 2004

**SENATE OF CANADA**

**BILL S-14**

An Act to amend the Agreement on Internal Trade  
Implementation Act

---

First reading, March 10, 2004

---

THE HONOURABLE SENATOR KELLEHER, P.C.

**S-14**

Troisième session, trente-septième législature,  
52-53 Elizabeth II, 2004

**SÉNAT DU CANADA**

**PROJET DE LOI S-14**

Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le  
commerce intérieur

---

Première lecture le 10 mars 2004

---

L'HONORABLE SÉNATEUR KELLEHER, C.P.

## SUMMARY

This enactment amends the *Agreement on Internal Trade Implementation Act*. It removes the requirement that the consent of the Attorney General of Canada be given before private action may be commenced in respect of an act or omission contrary to the agreement. This is limited to certain specified subjects. This enactment binds Her Majesty in right of a province.

## SOMMAIRE

Le texte, qui modifie la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur*, supprime l'obligation d'obtenir le consentement du procureur général du Canada lorsqu'on prévoit d'intenter une poursuite à la suite d'un acte ou d'une omission contraire à l'Accord. Cette exception se limite toutefois à des cas particuliers. Le texte modificatif lie Sa Majesté du chef d'une province.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

**BILL S-14**

**PROJET DE LOI S-14**

An Act to amend the Agreement on Internal  
Trade Implementation Act

Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de  
l'Accord sur le commerce intérieur

Preamble

WHEREAS the Government of Canada,  
together with the Governments of  
Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward  
Island, New Brunswick, Quebec, Ontario,  
Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British  
Columbia, the Northwest Territories and the  
Yukon Territory, entered into an Agreement  
on Internal Trade in 1994, which now  
applies also to Nunavut;

AND WHEREAS the Agreement was 10  
implemented by the *Agreement on Internal  
Trade Implementation Act*;

AND WHEREAS the elimination or  
reduction of barriers to the free movement of  
persons, goods, services and investments 15  
remains essential for the promotion of an  
open, efficient and stable domestic market to  
enhance the competitiveness of Canadian  
business and sustainable development;

AND WHEREAS the achievement of 20  
these objectives would be significantly  
enhanced by providing a right of action to  
persons who have suffered loss as a result of  
a breach of certain provisions of the  
Agreement; 25

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by  
and with the advice of the Senate and House  
of Commons of Canada, enacts as follows:

Attendu :

que les gouvernements du Canada, de  
Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, de  
l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-  
Brunswick, du Québec, de l'Ontario, du  
Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Al- 5  
berta, de la Colombie-Britannique, des  
Territoires du Nord-Ouest et du territoire  
du Yukon ont conclu en 1994 un Accord  
sur le commerce intérieur, lequel s'appli- 10  
que également au Nunavut;

que cet Accord a été mis en oeuvre par la  
*Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le  
commerce intérieur*;

que l'élimination ou la réduction des ob- 15  
stacles à la libre circulation des person-  
nes, des produits, des services et des in-  
vestissements demeure essentielle à la  
promotion d'un marché intérieur ouvert,  
performant et stable, propice à la compé- 20  
titivité de notre économie et au dévelop-  
pement durable;

que le fait d'accorder un droit de pour-  
suite aux personnes ayant subi une perte à  
la suite de la violation de certaines dispo- 25  
sitions de cet Accord faciliterait sensible-  
ment l'atteinte de ces objectifs,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu- 30  
nes du Canada, édicte :

Préambule

1996, c.17

**1. The Agreement on Internal Trade Implementation Act is amended by adding the following after section 4:**

Binding on Her Majesty

**4.1** Subsections 5(3) and (4) are binding on Her Majesty in right of a province.

**2. Subsection 5(2) of the Act is replaced by the following:**

Limits on action

(2) Except to the extent provided in subsection (3) and in Part B of Chapter Seventeen of the Agreement, there is no cause of action and no proceedings of any kind shall be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under the Agreement.

Private cause of action

(3) If a panel established under Part B of Chapter Seventeen of the Agreement finds that an act or omission was contrary to any of the provisions of the Agreement listed in subsection (4), any person who has suffered loss or damage as a result of the act or omission may bring an action for damages in a court of competent jurisdiction in respect of the loss or damage.

Relevant provisions

(4) The provisions of the Agreement referred to in subsection (3) are the following:

- (a) Article 401 (Reciprocal Non-Discrimination — General); 30
- (b) Article 402 (Right of Entry and Exit);
- (c) Article 403 (No Obstacles);
- (d) Article 405 (Reconciliation), including Annex 405.1 (Standards and Standards-Related Measures); 35
- (e) Article 406 (Transparency);
- (f) Paragraph 4 of Article 502 (Scope and Coverage — Procurement) including Annex 502.4 (Provisions for municipalities, municipal organizations, school boards and publicly funded academic, health and social service entities); 40
- (g) Article 504 (Reciprocal Non-Discrimination — Procurement);

**1. La Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur est modifiée par adjonction, après l'article 4, de ce qui suit :**

**4.1** Les paragraphes 5(3) et (4) lient Sa Majesté du chef d'une province.

**2. Le paragraphe 5(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(2) Sauf dans les cas prévus au paragraphe (3) et à la partie B du chapitre 17 de l'Accord, le droit de poursuite relativement aux droits et obligations uniquement fondés sur l'Accord ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada. 15

(3) Si le groupe spécial constitué aux termes de la partie B du chapitre 17 de l'Accord conclut qu'un acte ou une omission va à l'encontre de l'une des dispositions de l'Accord énumérées au paragraphe (4), toute personne qui a subi une perte ou un dommage à la suite de cet acte ou omission peut intenter une poursuite devant un tribunal compétent et réclamer des dommages relativement à cet acte ou cette omission. 25

(4) Les dispositions de l'Accord visées au paragraphe (3) sont les suivantes :

- a) l'article 401 (Non-discrimination réciproque — Généralités);
- b) l'article 402 (Droit d'entrée et de sortie); 30
- c) l'article 403 (Absence d'obstacles);
- d) l'article 405 (Conciliation), y compris l'annexe 405.1 (Normes et mesures normatives); 35
- e) l'article 406 (Transparence);
- f) le paragraphe 4 de l'article 502 (Portée et champ d'application — Marchés publics), y compris l'annexe 502.4 (Dispositions applicables aux municipalités, aux organismes municipaux, aux conseils et commissions scolaires, ainsi qu'aux entités d'enseignement supérieur, de services de santé ou de services sociaux financés par l'État); 45
- g) l'article 504 (Non-discrimination réciproque — Marchés publics);

1996, ch. 17

5 Obligation de Sa Majesté

Restriction du droit d'action

Poursuite privée

Dispositions

## EXPLANATORY NOTE

## NOTE EXPLICATIVE

*Agreement on Internal Trade  
Implementation Act*

*Clause 2:* Subsection 5(2) reads as follows:

(2) Except to the extent provided in Part B of Chapter Seventeen of the Agreement, there is no cause of action and no proceedings of any kind shall be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of the Agreement.

*Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le  
commerce intérieur*

*Article 2 :* Texte du paragraphe 5(2) :

(2) Sauf cas prévus à la partie B du chapitre 17 de l'Accord, le droit de poursuite relativement aux droits et obligations uniquement fondés sur l'Accord ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

(h) Article 506 (Procedures for Procurement);

(i) Article 603 (Reciprocal Non-Discrimination — Investment);

(j) Article 604 (Local Presence and Residency Requirements); 5

(k) Article 607 (Performance Requirements);

(l) Article 608 (Incentives);

(m) Article 609 (Government Enterprises 10 and Monopolies);

(n) Article 612 (Transparency and Reporting Requirements);

(o) Article 706 (Residency Requirements); 15

(p) Article 707 (Licensing, Certification and Registration of Workers); and

(q) Article 708 (Recognition of Occupational Qualifications and Reconciliation of Occupational Standards). 20

h) l'article 506 (Procédures de passation des marchés publics);

i) l'article 603 (Non-discrimination réciproque — Investissement);

j) l'article 604 (Exigences de présence locale et de résidence); 5

k) l'article 607 (Prescriptions de résultats);

l) l'article 608 (Stimulants);

m) l'article 609 (Entreprises publiques et 10 monopoles);

n) l'article 612 (Transparence et exigences en matière de déclaration);

o) l'article 706 (Exigences en matière de résidence); 15

p) l'article 707 (Autorisation d'exercer, reconnaissance professionnelle et immatriculation des travailleurs);

q) l'article 708 (Reconnaissance des qualifications professionnelles et conciliation 20 des normes professionnelles).

Limitation

(5) No action may be brought under subsection (3) after two years from the day on which the conduct that caused the loss or damage was found by a panel to be contrary to a provision of the Agreement listed in subsection (4). 25

(5) Les actions visées au paragraphe (3) se prescrivent par deux ans à compter de la date à laquelle le groupe spécial conclut que le comportement ayant entraîné la perte ou le 25 dommage va à l'encontre de l'une des dispositions de l'Accord énumérées au paragraphe (4).

Restriction